

Act

Chapter 19

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῷ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον, διελθόντα
Sucedió * en el – Apollōs estar en Corinto Paûlos atravesando
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0625](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G3972](#) [G1330](#)
- τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὗρεῖν τινὰς μαθητάς,
las superiores regiones venir a Éfeso y encontrar a-algunos discípulos
[G3588](#) [G0510](#) [G3313](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G3101](#)

Y ACONTECIÓ que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino á Efeso, y hallando ciertos discípulos,

- 2 εἶπεν τε πρὸς αὐτοὺς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
dijo * a ellos Si Espíritu Santo recibisteis habiendo-creído Los
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2983](#) [G4100](#) [G3588](#)
- δὲ πρὸς αὐτόν, Ἄλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
* a él Pero ni si Espíritu Santo hay hemos-oído
[G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1510](#) [G0191](#)

Díjoles: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creísteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oído si hay Espíritu Santo.

- 3 εἶπεν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
dijo * En qué pues fuisteis-bautizados Los * dijeron En el
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#)
- Ἰωάννου βάπτισμα.
de-Iōánnēs bautismo
[G2491](#) [G0908](#)

Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron: En el bautismo de Juan.

- 4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
Dijo * Paûlos Iōánnēs bautizó bautismo de-arrepentimiento al pueblo
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2992](#)
- λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτόν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν,
diciendo en el que-viene después-de él que creyeran esto es
[G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#) [G1510](#)
- εἰς τὸν Ἰησοῦν.
en – Iēsoûn
[G1519](#) [G3588](#) [G2424](#)

Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es á saber, en Jesús el Cristo.

- 5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
Habiendo-oído * fueron-bautizados en el nombre del Señor Iēsoû
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Oído que hubieron esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἤλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
 Y imponiendo sobre-ellos - Paŭlos las manos vino el Espíritu -
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
 Ἅγιον ἐπ' αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσαν.
 Santo sobre ellos; hablaban * en-lenguas y profetizaban
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
 Eran * los todos varones como doce
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

Y eran en todos como unos doce hombres.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
 Entrando * en la sinagoga hablaba-con-denuedo por meses tres
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)
 διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
 discutiendo y persuadiendo las-cosas acerca del reino - de-Dios
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y entrando él dentro de la sinagoga, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo del reino de Dios.

9 ὥς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
 Cuando * algunos se-endurecían y no-creían maldiciendo el Camino
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)
 ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, καθ'
 delante de-la multitud apartándose de ellos separó a-los discípulos cada
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#)
 ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
 día discutiendo en la escuela de-Tirannos
[G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

Mas endureciéndose algunos y no creyendo, maldiciendo el Camino delante de la multitud, apartándose Pablo de ellos separó á los discípulos, disputando cada día en la escuela de un cierto Tyranno.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας
 Esto * sucedió por años dos de-modo-que todos los que-habitaban
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
 τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
 - Asia oyeron la palabra del Señor judíos * y griegos
[G3588](#) [G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

Y esto fué por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, Judíos y Griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
 Milagros * no - comunes - Dios hacía por las manos
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)
 Παύλου,
 de-Paŭlos
[G3972](#)

Y hacía Dios singulares maravillas por manos de Pablo:

- 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεισθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς
 de-modo-que también sobre los enfermos llevarse de el cuerpo
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#)
- αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς
 de-él pañuelos o delantales y apartarse de ellos las
[G0846](#) [G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)
- νόσους, τὰ τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
 enfermedades los * espíritus - malignos salir
[G3554](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

De tal manera que aun se llevaban sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

- 13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
 Intentaron * algunos también de-los ambulantes judíos exorcistas
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)
- ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ τὸ ὄνομα τοῦ
 nombrar sobre los que-tenían - espíritus - malignos el nombre del
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
 Señor Iēsoû diciendo Os-conjuro a-vosotros - por-Iēsoûn a-quien Paûlos
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#)
- κηρύσσει.
 predica
[G2784](#)

Y algunos de los Judíos, exorcistas vagabundos, tentaron á invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuro por Jesús, el que Pablo predica.

- 14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
 Eran * de-cierto Skeuâs judío sumo-sacerdote siete hijos esto haciendo
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#) [G4160](#)

Y había siete hijos de un tal Sceva, Judío, príncipe de los sacerdotes, que hacían esto.

- 15 ἀποκριθὲν δέ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
 Respondiendo * el espíritu - maligno dijo a-ellos - * A-Iēsoûn
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)
- γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δέ, τίνες ἐστέ?
 conozco y - a-Paûlos sé vosotros * quiénes sois
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

Y respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo: mas vosotros ¿quiénes sois?

- 16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ
 Y saltándoles-encima el hombre sobre ellos en quien estaba el
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)
- πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν,
 espíritu - maligno dominándolos a-ambos prevaleció contra ellos
[G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#)
- ὥστε γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 de-modo-que desnudos y heridos huyeran de - casa aquella
[G5620](#) [G1131](#) [G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

Y el hombre en quien estaba el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17	τοῦτο Esto G3778	δὲ * G1161	ἐγένετο llegó-a-ser G1096	γνωστὸν conocido G1110	πᾶσιν a-todos G3956	Ἰουδαίοις judíos G2453	τε * G5037	καὶ y G2532	Ἕλλησιν. griegos G1672	τοῖς los G3588
	κατοικοῦσιν que-habitan G2730	τὴν - G3588	Ἔφεσον, Éfeso G2181	καὶ y G2532	ἐπέπεσεν cayó G1968	φόβος temor G5401	ἐπὶ sobre G1909	πάντας todos G3956	αὐτούς, ellos G0846	καὶ y G2532
	ἐμεγαλύνετο era-magnificado G3170	τὸ el G3588	ὄνομα nombre G3686	τοῦ del G3588	Κυρίου Señor G2962	Ἰησοῦ. Iēsoú G2424				

Y esto fué notorio á todos, así Judíos como Griegos, los que habitaban en Efeso: y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el nombre del Señor Jesús.

18	πολλοί Muchos G4183	τε * G5037	τῶν de-los G3588	πεπιστευκότων que-habían-creído G4100	ἦρχοντο, venían G2064	ἐξομολογούμενοι confesando G1843	καὶ y G2532	ἀναγγέλλοντες declarando G0312
	τὰς las G3588	πράξεις prácticas G4234	αὐτῶν. de-ellos G0846					

Y muchos de los que habían creído, venían, confesando y dando cuenta de sus hechos.

19	ἱκανοὶ Muchos G2425	δὲ * G1161	τῶν de-los G3588	τὰ - G3588	περίεργα artes-mágicas G4021	πραξάντων, que-practicaban G4238	συνενέγκαντες trayendo G4851	τὰς los G3588	βίβλους, libros G0976
	κατέκαιον quemaban G2618	ἐνώπιον delante G1799	πάντων. de-todos G3956	καὶ y G2532	συνεψήφισαν calcularon G4860	τὰς los G3588	τιμὰς precios G5092	αὐτῶν, de-ellos G0846	καὶ y G2532
	εὑρον encontraron G2147	ἀργυρίου de-plata G0694	μυριάδας miríadas G3461	πέντε. cinco G4002					

Asimismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron delante de todos; y echada la cuenta del precio de ellos, hallaron ser cincuenta mil denarios.

20	Οὕτως Así G3779	κατὰ con G2596	κράτος poder G2904	τοῦ del G3588	Κυρίου Señor G2962	ὅ la G3588	λόγος palabra G3056	ἤϋξανεν crecía G0837	καὶ y G2532	ἵσχυεν. prevalecía G2480
----	---------------------------------------	--------------------------------------	--	-------------------------------------	--	----------------------------------	---	--	-----------------------------------	--

Así crecía poderosamente la palabra del Señor, y prevalecía.

21	Ὡς Quando G5613	δὲ * G1161	ἐπληρώθη se-cumplieron G4137	ταῦτα, estas-cosas G3778	ἔθετο propuso G5087	ὁ – G3588	Παῦλος Paûlos G3972	ἐν en G1722	τῷ el G3588	πνεύματι, espíritu G4151	
	διελθὼν atravesando G1330	τὴν – G3588	Μακεδονίαν Macedonia G3109	καὶ y G2532	Ἀχαΐαν, Acaya G0882	πορεύεσθαι ir G4198	εἰς a G1519	Ἱεροσόλυμα, Ierosolýma G2414	εἰπὼν, diciendo G3004		
	ὅτι que G3754	Μετὰ Después-de G3326	τὸ – G3588	γενέσθαι estar G1096	με yo G1473	ἐκεῖ, allí G1563	δεῖ es-necesario G1163	με a–mí G1473	καὶ también G2532	Ῥώμην Roma G4516	ἰδεῖν. ver G3708

Y acabadas estas cosas, se propuso Pablo en espíritu partir á Jerusalem, después de andada Macedonia y Acaya, diciendo: Después que hubiere estado allá, me será menester ver también á Roma.

- 22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 Enviando * a – Macedonia dos de-los que-le-servían a-él
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)
- Τιμόθεον καὶ Ἑραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 Timótheon y Érastos él-mismo se-quedaó tiempo en – Asia
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

Y enviando á Macedonia á dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él se estuvo por algún tiempo en Asia.

- 23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
 Sucedió * en aquel tiempo ese alboroto no pequeño acerca del
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#) [G3588](#)
- Ὁδοῦ.
 Camino
[G3598](#)

Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino.

- 24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 Dēmétrios pues cierto de-nombre platero haciendo templos de-plata
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)
- Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 de-Ártemis proporcionaba a-los artesanos no poca ganancia
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

Porque un platero llamado Demetrio, el cual hacía de plata templecillos de Diana, daba á los artífices no poca ganancia;

- 25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
 a-quienes reuniendo y a-los en – tales-cosas obreros dijo Varones
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#) [G3004](#) [G0435](#)
- ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστίν.
 sabéis que de este – negocio la prosperidad de-nosotros es
[G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#) [G1510](#)

A los cuales, reunidos con los oficiales de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de este oficio tenemos ganancia;

- 26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
 y veis y oís que no solo de-Éfeso sino casi de-toda
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#) [G3956](#)
- τῆς Ἀσίας, ὃ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων
 – Asia – Paûlos este persuadiendo ha-apartado a-mucha gente diciendo
[G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#) [G3793](#) [G3004](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 que no son dioses los por manos hechos
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

Y veis y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino á muchas gentes de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos.

27	οὐ No G3756	μόνον solo G3440	δὲ * G1161	τοῦτο esto G3778	κινδυνεύει corre-peligro G2793	ἡμῖν, para-nosotros G1473	τὸ el G3588	μέρος negocio G3313	εἰς en G1519	ἀπελεγμὸν descrédito G0557	
	ἐλθεῖν, caer G2064	ἀλλὰ sino G0235	καὶ también G2532	τὸ el G3588	τῆς de-la G3588	μεγάλης grande G3173	θεᾶς diosa G2299	Ἀρτέμιδος Ártemis G0735	ἱερὸν, templo G2411	εἰς en G1519	οὐθὲν nada G3762
	λογισθῆναι, ser-estimado G3049	μέλλειν estar-a-punto G3195	τε * G5037	καὶ también G2532	καθαίρεισθαι de-ser-destruida G2507	τῆς la G3588	μεγαλειότητος majestad G3168	αὐτῆς, de-ella G0846			
	ἦν a-quien G3739	ὅλη toda G3650	ἡ - G3588	Ἀσία Asia G0773	καὶ y G2532	ἡ la G3588	οἰκουμένη tierra-habitada G3625	σέβεται. adora G4576			

Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y comience á ser destruída su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo.

28	Ἀκούσαντες Habiendo-oído G0191	δὲ, * G1161	καὶ y G2532	γενόμενοι llegándose G1096	πλήρεις llenos G4134	θυμοῦ, de-ira G2372	ἔκραζον gritaban G2896	λέγοντες, diciendo G3004	Μεγάλη Grande G3173
	ἡ - G3588	Ἄρτεμις Ártemis G0735	Ἐφεσίων. de-los-efesios G2180						

Oídas estas cosas, llenáronse de ira, y dieron alarido, diciendo: ¡Grande es Diana de los Efesios!

29	καὶ Y G2532	ἐπλήσθη se-llenó G4130	ἡ la G3588	πόλις ciudad G4172	τῆς de-la G3588	συγχύσεως; confusión G4799	ῥρμησάν se-lanzaron G3729	τε * G5037	ὁμοθυμαδὸν unánimemente G3661	εἰς hacia G1519
	τὸ el G3588	θέατρον, teatro G2302	συναρπάσαντες arrastrando G4884	Γάϊον a-Gáios G1050	καὶ y G2532	Ἀρίσταρχον, Aristarchos G0708	Μακεδόνας, macedonios G3110			
	συνεκδήμους compañeros-de-viaje G4898	Παύλου. de-Paûlos G3972								

Y la ciudad se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando á Gayo y á Aristarco, Macedonios, compañeros de Pablo.

30	Παύλου Paûlos G3972	δὲ, * G1161	βουλομένου queriendo G1014	εἰσελθεῖν entrar G1525	εἰς hacia G1519	τὸν el G3588	δῆμον; pueblo G1218	οὐκ no G3756	εἴων permitían G1439	αὐτὸν a-él G0846
	οἱ los G3588	μαθηταί, discípulos G3101								

Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le dejaron.

31	τινὲς Algunos G5100	δὲ * G1161	καὶ también G2532	τῶν de-los G3588	Ἀσιαρχῶν, asiarcas G0775	ὄντες siendo G1510	αὐτῷ de-él G0846	φίλοι, amigos G5384	πέμψαντες enviando G3992	πρὸς a G4314
	αὐτὸν, él G0846	παρεκάλουν rogaban G3870	μὴ no G3361	δοῦναι darse G1325	ἑαυτὸν a-sí-mismo G1438	εἰς hacia G1519	τὸ el G3588	θέατρον. teatro G2302		

También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron á él rogando que no se presentase en el teatro.

- 32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη,
Unos * pues otra cosa gritaban era pues la asamblea confundida
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4797](#)
- καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
y los más no sabían por-qué causa se-habían-reunido
[G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#) [G4905](#)

Y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado.

- 33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
De * la multitud sacaron a-Aléxandros empujando a-él los
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασεῖσας τὴν χεῖρα, ᾔθελεν
judíos - * Aléxandros haciendo-señas-con la mano quería
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#)
- ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
defenderse ante-el pueblo
[G0626](#) [G3588](#) [G1218](#)

Y sacaron de entre la multitud á Alejandro, empujándole los Judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano, quería dar razón al pueblo.

- 34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὡς
Reconociendo * que judío es voz surgió una de todos como
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5613](#)
- ἐπὶ ὥρας δύο κρᾶζόντων, Μεγάλῃ ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
por horas dos gritando Grande - Ártemis de-los-efesios
[G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

Mas como conocieron que era Judío, fué hecha un voz de todos, que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de los Efesios!

- 35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησὶν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι, τίς
Calmando * el secretario a-la multitud dice Varones efesios quién
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#) [G5101](#)
- γὰρ ἐστὶν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
pues hay de-hombres que no sabe la de-los-efesios ciudad
[G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#)
- νεωκόρον οὗσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς;
guardiana-del-templo siendo de-la grande Ártemis y de-la caída-del-cielo
[G3511](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

Entonces el escribano, apaciguado que hubo la gente, dijo: Varones Efesios, ¿y quién hay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Efesios es honradora de la gran diosa Diana, y de la imagen venida de Júpiter?

- 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
Innegables pues siendo estas-cosas necesario es a-vosotros calmados
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)
- ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεῖς πράσσειν.
estar y nada precipitado hacer
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

Así que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apacigüéis, y que nada hagáis temerariamente;

37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὐτε ἱεροσύλους οὐτε βλασφημοῦντας
Trajéis pues a-los hombres estos ni sacrílegos ni blasfemando
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#) [G0987](#)

τὴν θεὸν ἡμῶν.
a-la diosa de-nosotros
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

Pues habéis traído á estos hombres, sin ser sacrílegos ni blasfemadores de vuestra diosa.

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρὸς
Si * pues Dēmétrios y los con él artesanos tienen contra
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#) [G4314](#)
τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εισιν; ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις.
alguien queja audiencias se-celebran y procónsules hay acusén unos-a-otros
[G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#) [G0240](#)

Que si Demetrio y los oficiales que están con él tienen negocio con alguno, audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos á los otros.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
Pero-si * algo más-allá buscáis en la legal asamblea
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)

ἐπιλυθήσεται.
será-resuelto
[G1956](#)

Y si demandáis alguna otra cosa, en legítima asamblea se pueda decidir.

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,
Y pues corremos-peligro de-ser-acusados de-sedición por - el-día-de-hoy
[G2532](#) [G1063](#) [G2793](#) [G1458](#) [G4714](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4594](#)

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
ningún culpable habiendo acerca del-cual no podremos dar razón
[G3367](#) [G0159](#) [G5225](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0591](#) [G3056](#)

περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
acerca de-este tumulto este
[G4012](#) [G3588](#) [G4963](#) [G3778](#)

Porque peligro hay de que seamos argüidos de sedición por hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de este concurso. Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
Y estas-cosas habiendo-dicho despidió la asamblea
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1577](#)